

## **Contratto di servizio di Uptime Care per la pianificazione del servizio**

**Il Cliente accetta di stipulare il presente Contratto di servizio di assistenza Uptime Care per la pianificazione del servizio (di seguito denominato "Accordo")**

### **1. Oggetto dell'accordo**

1.1. In conformità alle condizioni di questo accordo e a condizione del pagamento da parte del Cliente del prezzo e degli altri oneri ivi stabiliti, VOLVO TRUCKS fornisce i servizi descritti nell'articolo 2 (di seguito denominati "Servizi") per il/i veicolo/i registrato/i dal Cliente su Volvo Connect (di seguito denominato "Veicolo").

### **2. Servizi**

2.1. L'Accordo di servizio di Uptime Care per la pianificazione del servizio include il monitoraggio remoto dei codici di errore, di componenti selezionati e dell'uso fondamentale del muletto in relazione al/i veicolo/i. Le istruzioni di servizio e riparazione di VOLVO TRUCKS devono essere seguite in caso di riparazione o sostituzione di un componente, al fine di assicurare un monitoraggio continuo della componente in questione. Il monitoraggio dei componenti è efficace solo se i sensori corrispondenti sono operativi e conformi alle specifiche del veicolo vigenti. I Servizi includono gli abbonamenti di telecomunicazione necessari, ove applicabile. Il monitoraggio remoto deve essere attivato il giorno in cui inizia l'accordo.

2.2. Pianificazione dei servizi connessi. VOLVO TRUCKS o il concessionario autorizzato Volvo monitoreranno l'utilizzo del camion e i suoi componenti per fornire informazioni pertinenti riguardo eventuali necessità di servizio o riparazione. Tali informazioni potranno essere utilizzate anche per pianificare e preparare la sua visita, assicurare parti e tecnici, nonché eseguire manutenzioni preventive. Il Cliente è responsabile di assicurarsi che un concessionario autorizzato prepari il Volvo Optimized Service Plan (VOSP) per il Veicolo.

2.3. VOLVO TRUCKS è autorizzata a modificare la fornitura dei Servizi per conformarsi ai requisiti di sicurezza vigenti, nonché le normative e prescrizioni legali, e per consentire funzionalità aggiuntive. Inoltre, possono essere apportate modifiche che non influenzano in modo sostanziale la qualità e le prestazioni dei Servizi.

### **3. Prezzo per i Servizi**

3.1. Il Cliente effettua il pagamento per i servizi in base all'accordo stipulato nel singolo caso:

- i) come pagamento anticipato per un periodo fisso prepagato; o
- ii) attraverso pagamenti mensili su fattura.

3.2. Tutti i pagamenti che il Cliente è tenuto a effettuare ai sensi dell'accordo avvengono per l'intero importo, senza compensazioni, riduzioni o condizioni, nonché senza detrazione per o a causa di qualsiasi domanda riconvenzionale.

3.3. Il prezzo per i Servizi corrisponde alle informazioni presenti nel Volvo Connect Digital Service Store, con la facoltà di Volvo di aggiornare i prezzi di volta in volta indicando la data di validità. Dall'importo potrebbero essere scontati, se del caso, i rispettivi sconti concordati di volta in volta tra il Cliente e VOLVO TRUCKS.

3.4. Oltre al prezzo, il Cliente dovrà corrispondere il costo per gli aggiornamenti del software e/o dell'hardware necessari per il corretto funzionamento dei Servizi, compresi, ma non limitati, agli equipaggiamenti di telecomunicazione.

3.5. Se l'importo dovuto ai sensi dell'accordo non viene pagato alla scadenza, tale importo sarà soggetto, senza pregiudizio degli altri diritti di VOLVO TRUCKS derivanti dall'accordo, a un tasso di interesse pari al Stockholm Interbank Offered Rate (STIBOR) a tre mesi dal giorno della scadenza fino al completo pagamento, prima e dopo un eventuale giudizio in materia.

#### **4. Condizioni Particolari per Abbonamenti a Pagamento Anticipato**

4.1. Le seguenti condizioni si applicano ai Servizi per i quali è stato concordato un pagamento anticipato per un periodo fisso prepagato:

(i) Per poter usufruire del periodo già pagato in anticipo, il Veicolo deve essere registrato su Volvo Connect entro un anno dalla data in cui il periodo prepagato è stato fatturato. In caso di mancata registrazione verrà considerato come scaduto a favore di VOLVO TRUCKS.

(ii) Il periodo di abbonamento inizia dal primo giorno del mese successivo alla registrazione del veicolo su Volvo Connect.

(iii) Durante il periodo di abbonamento prepagato, al Cliente non saranno addebitate le spese di abbonamento per il veicolo.

(iv) Gli addebiti relativi ai Servizi o all'utilizzo non inclusi nella quota di abbonamento (ad es. Servizi aggiuntivi) saranno addebitati e fatturati al Cliente in modo aggiuntivo.

(v) Durante il periodo prepagato, non sono previsti rimborsi nel caso in cui il Cliente interrompa uno dei Servizi. Se il Cliente desidera sottoscrivere servizi aggiuntivi durante il periodo prepagato, tali Servizi aggiuntivi saranno fatturati mensilmente come specificato nell'articolo 3 di cui sopra.

(vi) Una volta scaduto il periodo di abbonamento prepagato, questo accordo si conclude automaticamente.

(vii) Tuttavia, ciò non preclude l'obbligo di VOLVO TRUCKS di effettuare un rimborso, se del caso, come previsto nell'articolo 7.6(iii) qui sotto.

#### **5. Sistemi informativi**

5.1. Il Cliente è consapevole che i veicoli prodotti, forniti o commercializzati da una società del Gruppo Volvo sono dotati di uno o più sistemi in grado di raccogliere e memorizzare informazioni sul veicolo (i "Sistemi informativi"). Tra questi dati figurano informazioni sullo stato e sulle prestazioni del veicolo e informazioni sul suo utilizzo (collettivamente denominati "Dati del veicolo"). Il Cliente si impegna a non compromettere in alcun modo il funzionamento del Sistema Informativo.

5.2. Indipendentemente da una rescissione o dalla scadenza di questo Accordo, il Cliente concede a VOLVO TRUCKS i seguenti diritti: (i) accesso in qualsiasi momento ai sistemi informativi (compreso l'accesso remoto); (ii) raccolta dei Dati del Veicolo; (iii) memorizzazione dei Dati del veicolo nei sistemi del Gruppo Volvo; (iv) utilizzo dei Dati del veicolo per fornire servizi al Cliente, nonché per scopi interni ed altri fini aziendali ragionevoli; e (v) condivisione dei Dati del veicolo all'interno del Gruppo Volvo e con terze parti selezionate.

5.3. Il Cliente si assicura che ogni conducente o altra persona autorizzata dal Cliente a guidare il veicolo: (i) sia consapevole del fatto che i dati personali a loro riferiti possono essere raccolti, archiviati, utilizzati, condivisi o altrimenti elaborati da VOLVO TRUCKS; e (ii) che abbiano ricevuto o siano in grado di accedere all'informativa sulla privacy in vigore del Gruppo Volvo, disponibile su <https://www.volvogroup.com/en-en/privacy.html>.

5.4. Il Cliente è tenuto a comunicare per iscritto a VOLVO TRUCKS nel caso in cui venda il veicolo o trasferisca in altro modo la proprietà del Veicolo a terzi.

#### **6. Accordo di Gestione dei Dati**

6.1. Il Cliente riconosce che l'Accordo di Gestione dei Dati allegato come Allegato 1 (disponibile sul sito web: <http://tsadp.volvotrucks.com/>) è parte integrante del presente Accordo. Acconsente che le disposizioni di tale accordo si applichino a ogni elaborazione dati nell'ambito del presente Accordo.

## **7. Durata e Risoluzione**

7.1. Il periodo di validità del presente Accordo inizia dal giorno in cui il Veicolo viene registrato dal Cliente su Volvo Connect.

7.2. L'Accordo rimane in vigore fino a quando il veicolo viene cancellato da Volvo Connect da parte del Cliente. L'Accordo termina alla scadenza del mese civile in cui avviene la cancellazione.

7.3. L'Accordo termina automaticamente nel caso in cui il Cliente trasferisca la proprietà del Veicolo a un terzo.

7.4. VOLVO TRUCKS ha il diritto di rescindere l'Accordo con effetto immediato nel caso in cui il Cliente violi disposizioni contrattuali essenziali, diventi insolvente, sia oggetto di una procedura di fallimento o di liquidazione o si verifichino situazioni con effetti simili.

7.5. VOLVO TRUCKS può rescindere il contratto in qualsiasi momento, dando preavviso di sei mesi.

7.6. Il mancato pagamento da parte del Cliente di qualsiasi somma dovuta ai sensi del presente Accordo costituisce una violazione fondamentale che autorizza VOLVO TRUCKS a rescindere immediatamente il presente Accordo.

7.7. Al termine o alla risoluzione del presente Accordo si applicano le seguenti disposizioni:

(i) La risoluzione dell'Accordo, indipendentemente dalla causa, non pregiudica i diritti, i doveri e le responsabilità del Cliente o di VOLVO TRUCKS maturati prima della risoluzione. Le condizioni che possono avere effetto dopo la risoluzione, espressamente o implicitamente, continueranno ad essere vincolanti nonostante la risoluzione;

(ii) In caso di risoluzione dell'Accordo, per qualsiasi motivo, il Cliente non ha diritto al rimborso delle somme pagate nell'ambito del presente Accordo. Inoltre, è obbligato a versare immediatamente a VOLVO TRUCKS tutte le somme dovute nell'ambito del presente Accordo;

(iii) Tuttavia, nel caso di un accordo prepagato per un periodo fisso, VOLVO TRUCKS compensa il Cliente se riduce in modo significativo l'ambito dei servizi durante tale periodo. In questo caso, il rimborso avviene proporzionalmente alla ridotta utilizzazione dei servizi durante il periodo residuo. Altre compensazioni al Cliente, come il rimborso di costi, spese e risarcimenti per perdite di affari e mancati profitti, sono escluse.

## **8. Responsabilità Generali e Obblighi del Cliente**

8.1. Il Cliente deve assicurarsi che ogni dipendente o altra persona che gestisce il Veicolo o utilizza i Servizi rispetti il presente accordo, nonché tutte le istruzioni e raccomandazioni stabilite nei termini di utilizzo dei Servizi e nelle linee guida per l'utente di VOLVO TRUCKS relative al Servizio.

8.2. Il Cliente garantisce di essere proprietario del veicolo o di essere altrimenti autorizzato a disporre del Veicolo.

8.3. I Servizi saranno forniti da VOLVO TRUCKS solo per quanto riguarda il veicolo se il pagamento per il servizio è prevenuto a VOLVO TRUCKS in conformità al presente Accordo e se il Cliente ha acquistato l'intero equipaggiamento e il software necessari per l'utilizzo dei Servizi.

8.4. Il Cliente deve assicurarsi che il Veicolo sia dotato dei sistemi e dell'hardware necessari per i Servizi. In caso di dubbio, il concessionario autorizzato Volvo può fornire i sistemi necessari.

## **9. Limitazioni di Responsabilità**

9.1. Le seguenti disposizioni di questo articolo si applicano all'intera portata dell'Accordo e dei prezzi dei Servizi.

9.2. La massima responsabilità complessiva di VOLVO TRUCKS ai sensi del presente Accordo per reclami insorti in un trimestre civile (sia derivanti da contratto, illecito, negligenza, violazione di obblighi legali, responsabilità per restituzione o per altri motivi), è limitata, in ogni caso, alla somma totale pagata dal Cliente nel trimestre civile in base a questo Accordo.

9.3. VOLVO TRUCKS non è responsabile (né per contratto né per legge, né per illecito civile, né per negligenza, violazione di obblighi legali o per altri motivi) per la perdita di profitti, attività commerciali

perse o per spese amministrative sotto forma di tempo o costi per la ricostruzione o il ripristino di dati. Ciò vale indipendentemente dal fatto che il danno sia stato causato direttamente o indirettamente e del fatto che VOLVO TRUCKS fosse a conoscenza della sua possibilità di tali danni. La responsabilità per danni consequenziali o e danni indiretti è altresì esclusa.

9.4. VOLVO TRUCKS esclude qui, nei limiti consentiti dalla legge, tutte le condizioni, garanzie e rappresentazioni esplicite (a meno che non siano stabilite in questo Accordo) o implicite, che potrebbero spettare al Cliente senza tale esclusione a norma di legge, consuetudine o in altro modo.

## **10. Forza maggiore e altri impedimenti all'esecuzione**

10.1. VOLVO TRUCKS non è responsabile nei confronti del Cliente per errori, omissioni o ritardi nell'adempimento dell'Accordo o delle loro conseguenze, se tali situazioni sono causate da eventi al di fuori del controllo di VOLVO TRUCKS. Ciò include, in via esemplificativa e non esaustiva, fornitori di servizi esterni (come, ad esempio, operatori di reti mobili), forza maggiore, guerra, dispute lavorative, proteste, incendi, tempeste, esplosioni, atti di terrorismo ed emergenze nazionali. In tali casi, VOLVO TRUCKS ha diritto a una adeguata proroga del termine per l'adempimento dell'Accordo.

## **11. Comunicazioni**

11.1. Ogni disdetta del presente Accordo da parte di VOLVO TRUCKS verrà inviata all'indirizzo e-mail del Cliente registrato su Volvo Connect.

11.2. Qualsiasi altra comunicazione da parte di VOLVO TRUCKS in relazione al presente Accordo è considerata validamente consegnata al momento della pubblicazione su Volvo Connect.

## **12. Varie**

12.1. Le tempistiche per l'adempimento degli obblighi contrattuali da parte di VOLVO TRUCKS non costituiscono punti contrattuali essenziale.

12.2. Nel caso in cui una disposizione o una parte di questo Accordo sia giudicata illegale, invalida o non applicabile da un tribunale, un'autorità amministrativa o un'altra autorità competente, la disposizione in questione sarà inefficace nella misura necessaria. In tale caso, le restanti disposizioni rimarranno pienamente valide, e l'effetto complessivo del Accordo sarà mantenuto il più possibile inalterato.

12.3. Il fatto che VOLVO TRUCKS non eserciti un diritto, un potere o un rimedio o che ritardi nell'esercizio di esso non costituisce una rinuncia al diritto o all'applicazione del rimedio in questione. L'esercizio parziale di un diritto, di una facoltà o di un rimedio non esclude la possibilità di una successiva applicazione completa.

12.4. VOLVO TRUCKS ha il diritto di modificare o integrare le disposizioni del presente Accordo con un preavviso di tre mesi nei confronti del Cliente.

12.5. L'Accordo è valido per il Cliente personalmente. Il Cliente non è autorizzato a cedere, delegare, concedere in licenza, amministrare in custodia fiduciaria o trasferire n altro modo i suoi diritti o obblighi derivanti dall'Accordo, in tutto o in parte, senza il preventivo consenso scritto di VOLVO TRUCKS.

12.6. L'Accordo contiene tutte le disposizioni che VOLVO TRUCKS e il Cliente hanno concordato per quanto riguarda i servizi. Esso sostituisce tutti gli accordi, le assicurazioni o gli accordi precedenti, si scritti che verbali, tra le parti riguardanti tali Servizi.

## **13. Legge Applicabile e Risoluzione delle Controversie**

13.1. Il presente Accordo è soggetto alla legge svedese e deve essere interpretato in conformità con tale legge, indipendentemente da eventuali norme di conflitto divergenti.

13.2. Salvo opposizione di una delle parti, le controversie o le richieste derivanti da o in relazione con il presente Accordo, nonché le dispute relative a violazioni contrattuali, la risoluzioni o invalidità dell'Accordo, saranno sottoposte inizialmente a un procedimento di mediazione, secondo le regole

# **V O L V O**

dell'Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce. Se una delle parti si oppone alla mediazione o se la mediazione viene interrotta, la controversia sarà risolta definitivamente mediante arbitrato ai sensi delle regole dell'Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce. L'arbitrato si svolgerà in lingua inglese. Il luogo dell'arbitrato è Göteborg, Svezia. Tuttavia, VOLVO TRUCKS ha il diritto, a sua discrezione, di adire i tribunali nazionali in caso di questioni relative ai diritti di proprietà industriale, come brevetti, marchi e segreti industriali.